

CHARLES DICKENS
ചാൾസ് ഡിക്കൻസ്

ലോകോത്തമൻ
കഥകൾ

വിവ: ജെന്നി ആൻഡ്രൂസ്

ഡിസി ബുക്സ്

കുറിപ്പ്



E-book available

₹ 140

ഡിസി ബുക്സ്

ചാൾസ് ഡിക്കൻസ്

ലോകോത്തര
കഥകൾ

CASMTVK



1 2 9 9





COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU

Acc. No. 1299.....

Call No. 1299.....

This book should be returned on or before the
date last given below.

--	--	--



ജെനി ആൻഡ്രൂസ്

കോട്ടയം ജില്ലയിലെ രാമപുരത്ത് ജനിച്ചു. ഇംഗ്ലീഷ് സാഹിത്യത്തിൽ ബിരുദാനന്തര ബിരുദവും പത്രപ്രവർത്തനത്തിൽ ഡിപ്ലോമയും. ആനുകാലികങ്ങളിൽ കവിതകൾ എഴുതാറുണ്ട്. ഒറ്റു വിവർത്തനകൃതികൾ: വിജയം സുനിശ്ചിതം, സമഗ്രയോഗ, സർഗ്ഗാത്മകചന്ദ്രയുടെ ബാലപാഠങ്ങൾ, ഇതോ മനുഷ്യൻ, ദി ട്രൂസ്, വൈറ്റ് കാസിൽ, അതേ പേരുകാരൻ (The Namesake).



ചാൾസ് ഡിക്കൻസ്

ലോകോത്തരകഥകൾ
ചാൾസ് ഡിക്കൻസ്

വിവർത്തനം

ജെനി ആൻഡ്രൂസ്

 ഡി സി ബുക്സ്

പ്രസാധകക്കുറിപ്പ്
(ആദ്യപതിപ്പിനെഴുതിയത്)

MALAYALAM LANGUAGE
Lokothara Kathakal-Charles Dickens

LITERATURE/STORIES
by Charles Dickens
Translated by Jeny Andrews

Rights Reserved
First Published August 2010
This edition - November 2016

PUBLISHERS
D C Books, Kottayam 686 001
Kerala State, India
Literature News Portal: www.dcbooks.com
Online Bookstore: www.onlinestore.dcbooks.com
e-bookstore: ebooks.dcbooks.com
Customercare: customercare@dcbooks.com, 9846133336

DISTRIBUTORS
D C Books-Current Books

D C BOOKS LIBRARY CATALOGUING IN PUBLICATION DATA
Dickens, Charles.

Lokothara Kathakal/Charles Dickens;
Malayalam translation / Jeny Andrews.
156p., 21cm. (Lokothara Kathakal series)
ISBN 978-81-264-2723-9.

1. English story. 2. Malayalam translation. I. Title. II. Jeny Andrews. III. Series.
823.01 - dc 22

No part of this publication may be reproduced, or transmitted in any form or by any means, without prior written permission of the publisher.

ISBN 978-81-264-2723-9

Printed in India
at D C Press, Kottayam, INDIA.

D C BOOKS: THE FIRST INDIAN BOOK PUBLISHING HOUSE TO GET ISO CERTIFICATION

₹ 140.00

688/16-17-SI.No. 15941-dcb 4436-(3) 1000-3520-10-16-ltc 17.0 p ns-r(t) bi-d(t) jo

മാനവിക സംസ്കാരത്തിന്റെ ഏതു ഘടകങ്ങളും വളരുകയും വികസിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് ചുറ്റുപാടുകളുമായുള്ള കൊടുക്കൽവാങ്ങലിലൂടെയാണ്. സാംസ്കാരികമായ ആദാനപ്രദാനങ്ങളാണ് ഏതൊരു സമൂഹത്തെയും ആരോഗ്യപൂർണ്ണമായി നിലനിർത്തുന്നത്. ഭാഷയിൽ ഈ പ്രക്രിയ ഏറ്റെടുക്കുന്നത് വിവർത്തനസംരംഭങ്ങളാണ്. വിവർത്തനസാഹിത്യത്തിന്റെ സാർവകാലികപ്രസക്തിയും അതുതന്നെ.

വിശ്വസാഹിത്യവിസ്ഥയങ്ങൾ പരിഭാഷകളിലൂടെ യഥാസമയം മലയാളിയുടെ ആസ്വാദനമണ്ഡലങ്ങളിലേക്കെത്തിക്കുവാൻ ഡി സി ബുക്സ് എന്നും ശ്രദ്ധിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഋഗ്വേദവും ഇലിയഡും തുടങ്ങി അത്യന്താധുനിക സാഹിത്യം വരെ അനുസ്യൂതം മലയാളത്തിൽ അവതരിപ്പിക്കാൻ ഡി സി ബുക്സിന് കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഈ പാരമ്പര്യത്തിന്റെ തുടർച്ചയായി ഞങ്ങൾ അവതരിപ്പിക്കുന്ന പുതിയ പരമ്പരയാണ് **ലോകോത്തരകഥകൾ**. എക്കാലത്തെയും ലോകസാഹിത്യാസ്വാദകരുടെ അത്ഭുതാദരങ്ങൾ പിടിച്ചെടുക്കുന്ന പതിനൊന്ന് മഹാകഥാകൃത്തുക്കളുടെ ഏറ്റവും മികച്ച കഥകളുടെ സമാഹാരങ്ങളാണ് ഈ പരമ്പര കാഴ്ചവയ്ക്കുന്നത്.

ലോകസാഹിത്യത്തിലെ അനശ്വരപ്രതിഭകളിൽ പ്രഥമഗണനീയനാണ് ചാൾസ് ഡിക്കൻസ്. സ്വകീയജീവിതാനുഭവങ്ങളിൽനിന്നും ചുറ്റുമുള്ള സാമൂഹിക യാഥാർത്ഥ്യങ്ങളിൽനിന്നും ഒരു സാമൂഹ്യശാസ്ത്രജ്ഞന്റെ കൃത്യതയോടെ മെനഞ്ഞെടുത്തവയാണ് ഡിക്കൻസിന്റെ ഓരോ രചനയും. അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രശസ്തമായ 6 കഥകളുടെ സമാഹാരമാണ് ഈ പുസ്തകം. മലയാളിയുടെ കഥാവായനയ്ക്ക് പുതിയ അനുഭവലോകങ്ങൾ നൽകാൻ സാഭിമാനം ഈ കൃതി സമർപ്പിക്കുന്നു.

കോട്ടയം
ഓഗസ്റ്റ് 05, 2010

രവി ഡി സി

ഉള്ളടക്കം

ചാൾസ് ഡിക്കൻസ് - ജീവചരിത്രക്കുറിപ്പ്	9
മെയ് ഒന്ന് <i>The First of May</i>	13
ക്രിസ്മസ് ട്രീ <i>A Christmas Tree</i>	20
കൊടി കാട്ടുന്ന ആൾ <i>The Signal Man</i>	39
കടലിൽനിന്നെത്തിയ സന്ദേശം <i>A Message from the Sea</i>	52
അവധിക്കാല പ്രണയം <i>Holiday Romance</i>	84
ഗോൾഡൻ മേരി <i>The Wreck of the Golden Mary</i>	123